

Introduction for 17 December 2023

In a week's time it will be Christmas Eve. We celebrate the birth of Jesus, the Son of God. What made Christmas possible, what preceded Christmas? We will hear a Christmas story and a passage from the 1st chapter of Luke's Gospel with distributed roles. In the Christmas story, we are taken into the heavenly throne room, into a conversation between God the Father, the angels and Jesus. In Luke 1, an angel comes to Mary and announces the special birth of her son Jesus.

التنفيذ 17/12/23

بعد أسبوع ستكون ليلة عيد الميلاد وسنحتفل
بميلاد يسوع، ابن الله. ما الذي جعل عيد الميلاد
ممكنا، ما الذي سبق عيد الميلاد؟ نسمع أيضًا
قصة عيد الميلاد وقسمًا من إنجيل لوقا في
الإصحاح الأول مع تحديد الأدوار. في قصة عيد
الميلاد، يتم نقلنا إلى غرفة العرش السماوي، إلى
حوار بين الله الآب والملائكة ويسوع. في لوقا 1،
يأتي ملاك إلى مريم ويعلن لها ولادة ابنها يسوع.

1. Christmas began with the fact that God the Father had a plan! He saw the hopeless situation in which His creatures, human beings, found themselves. He called the entire heavenly world together. He asked the heavenly audience: "I have a plan to help the poor inhabitants of the earth. But now I ask: Which of you can I send? Who will fulfill this task? Who would like to carry out this plan for me?"

1- بدأ عيد الميلاد مع وجود خطة لله الآب! لقد رأى الوضع اليائس الذي وجدت فيه مخلوقاته، البشر، أنفسهم. لقد استدعى العالم السماوي بأكمله. وسأل الحضور السماوي: "لدي خطة لمساعدة الفقراء على الأرض. لكن الآن أسأل: من منكم أستطيع أن أرسل؟ من سيكمل هذه المهمة؟ من يريد تنفيذ هذه الخطة لي؟" -

2. An enthusiastic murmur went through the countless multitudes of angels and heavenly beings and there was not one being there who would not have gladly replied: "Yes, I want to do this!" So they all raised their fingers and replied in unison: "Lord, here I am, send me!" The willingness of his subjects moved the Almighty. But then He went on to describe what such a mission would entail. He said to his beloved celestials:

2- مرت نقخة حماسية وسط حشود لا حصر لها من الملائكة والكائنات السماوية، ولم يكن هناك كائن لا يجيب بكل سرور: "نعم، أريد أن أفعل ذلك!" فرفعوا جميعًا أصابعهم وأجابوا في انسجام تام: "يا رب، ها أنا ذا، أرسلني!" لقد أثرت رغبة رعاياه في الله تعالى. لكنه مضى بعد ذلك ليصف ما سيتضمنه مثل هذا البرنامج. وقال لأحبائه في السماء:

3. "Now, to fulfill this mission, the one cannot keep his usual heavenly form." Then God paraphrased that it would mean that the one would have to be born as a little baby, in the limited body of a human. But it went even further! "Whoever carries out my plan must therefore renounce everything he enjoys up here, with me. His inexhaustible powers, his dignified position, even his unceasing sense of happiness will be lost to him!"

3- "الآن، من أجل إنجاز هذه المهمة، لا يمكن للمرء أن يحافظ على شكله السماوي المعتاد." ثم أعاد الله صياغة ذلك يعني أنه يجب أن يولد كطفل صغير، في جسد بشري محدود. لكنها ذهبت إلى أبعد من ذلك! "من ينفذ خطتي يجب عليه أن يتخلى عن كل ما يستمتع به هنا معي. سوف يفقد قوته التي لا تنضب، ومكانته الجديرة، وحتى شعوره المتواصل بالسعادة!"

4. In the meantime, the last raised finger had dropped, and the sky dwellers were clearly worried. Something very difficult was being demanded of them. Now the favorite of heaven stepped before his father. With determined joy he replied: "Father, send me! I want to do this!"

4- وفي هذه الأثناء سقط آخر إصبع مرفوع، ويمكن رؤية أهل السماء وهم يظهرون قدرًا لا يستهان به من الاهتمام. مطلوب شيء صعب للغاية هنا. والآن جاء حبيب السماء قبل أبيه. فأجاب بفرح عازم: «يا أبتاه، أرسلني! أريد فعل هذا!"

5. The father replied to his son with a serious voice: "But that is not all, it will not be enough for you to leave heaven to be born in a stable, you will also have to suffer for humanity." A change was now also visible on Jesus' face. His joyful enthusiasm wanted to dim. Nevertheless, he persisted and repeated his decision: "Father, send me! I want to do this!"

5- أجاب الأب لابنه بصوت جدي:
"ولكن هذا ليس كل شيء، لن يكفي
أن تترك السماء لتولد في إسطبل، بل
سيكون عليك أيضًا أن تعاني من أجل
الإنسانية". وكان التغيير واضحًا الآن
على وجهه. كان حماسه البهيج على
وشك أن يخفت. ومع ذلك أصر وكرر
قراره: "يا أبتاه أرسلني! أريد فعل هذا!"

6. With even more seriousness, the silence was shattered by God's renewed words: "My dear son, but that's not the worst of it. The really hardest is yet to come! You will have to bear the burden of the sin of all mankind for a short time. You will have to carry something that is unbearable for a human being. And it is precisely at this moment that I must leave you all alone. Because that will create a separation between you and me!"

**6- لقد تحطم الصمت بشكل أكثر جدية
بكلمات الله المتجددة: "يا بني العزيز،
ليس هذا كله أسوأ. الجزء الأصعب حقا لم
يأت بعد! سيكون عليك أن تتحمل
عبء خطيئة البشرية جمعا لفترة قصيرة.
عليك أن ترتدي شيئا لا يطاق بالنسبة
للإنسان. وفي هذه اللحظة بالذات يجب
أن أترككم وحدكم. لأن هذا سيخلق
انفصالا بيني وبينك!**

7. When the Son of God heard these words, he held his breath. "How could this happen?" The heavenly Jesus had never been separated from the Father before, and His fellowship with Him was the meaning, the content, the real happiness of His life up to that point. How could He exist for a minute without His fellowship? After a few minutes of motionlessness, the familiar answer came again with even greater determination: "Father, please send me! I want to do it!"

7-عندما سمع ابن الله هذه الكلمات، حبس أنفاسه. "كيف ينبغي أن يحدث ذلك؟" - لم ينفصل يسوع السماوي عن الآب من قبل؛ وكانت الشركة معه هي المعنى والمحتوى والسعادة الحقيقية لحياته حتى الآن. كيف يمكن أن يعيش لمدة دقيقة دون مجتمعه؟ وبعد بضع دقائق من الجمود، جاء الجواب المألوف مرة أخرى بتصميم أكبر: "يا أبتاه، من فضلك أرسلني! أريد فعلها!"

8. God the Father knew His favorite. He knew that He could do it. Nevertheless, he asked Him one last time: "My dear son, I'm not sure if you can really understand what's coming? With what strength do you think you will carry out this most difficult task, especially when you are suffering all alone, abandoned by me, on a cross?" Then it bubbled unstoppably over Jesus' lips: "Father, this is my unstoppable love for poor people, which you yourself have put into me. I can't help it, I have to take people's guilt upon myself to redeem them from evil, because I love them so, so much!"

8- الله الآب عرف حبيبه. كان يعلم أنه يستطيع فعل ذلك. ومع ذلك، سأله للمرة الأخيرة: "يا بني العزيز، لست متأكدًا من أنك تستطيع حقًا أن تفهم ما يأتي إليك؟ بأية قوة تعتقد أنك ستنفذ هذه المهمة الصعبة، خاصة عندما ستتألم، وحيدًا، متروكًا مني، على الصليب؟" ثم انفجرت بلا هوادة من شفتي يسوع: "يا أبتاه، هذا هو حبي الذي لا يدوم. من أجل الفقراء الذين جعلتهم بنفسك فيّ. لا يسعني إلا أن أتحمّل ذنب الناس لأخلصهم من الشر، لأتني أحبهم كثيرًا!"

26. In the sixth month after Elizabeth had become pregnant, God sent the angel Gabriel to Nazareth, a town in Galilee.

27. He was sent to a virgin. The girl was engaged to a man named Joseph. He came from the family line of David. The virgin's name was Mary.

28. The angel greeted her and said, 'The Lord has blessed you in a special way. He is with you.'

29. Mary was very upset because of his words. She wondered what kind of greeting this could be.

26. وَفِي الشَّهْرِ السَّادِسِ أُرْسِلَ جِبْرَائِيلُ الْمَلَاكُ
مِنَ اللَّهِ إِلَى مَدِينَةٍ مِنَ الْجَلِيلِ اسْمُهَا نَاصِرَةٌ،

27. إِلَى عَذْرَاءَ مَخْطُوبَةٍ لِرَجُلٍ مِنْ بَيْتِ دَاوُدَ
اسْمُهُ يُوسُفُ. وَاسْمُ الْعَذْرَاءِ مَرْيَمُ.

28. فَدَخَلَ إِلَيْهَا الْمَلَاكُ وَقَالَ: «سَلَامٌ لَكَ أَيُّهَا
الْمُنْعَمُ عَلَيْهَا! الرَّبُّ مَعَكَ. مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي
النِّسَاءِ».

29. فَلَمَّا رَأَتْهُ أَضْطَرَبَتْ مِنْ كَلَامِهِ، وَفَكَّرَتْ:
«مَا عَسَى أَنْ تَكُونَ هَذِهِ التَّحِيَّةُ!».

30. But the angel said to her, 'Do not be afraid, Mary. God is very pleased with you.

31. You will become pregnant and give birth to a son. You must call him Jesus.

32. He will be great and will be called the Son of the Highest God. The Lord God will make him a king like his father David of long ago.

33. The Son of the Highest God will rule for ever over his people. They are from the family line of Jacob. That kingdom will never end.'

30. فَقَالَ لَهَا الْمَلَاكُ: «لَا تَخَافِي يَا مَرْيَمُ،
لِأَنَّكَ قَدْ وَجَدْتِ نِعْمَةً عِنْدَ اللَّهِ.

31. وَهَذَا أَنْتِ سَتَحْبِلِينَ وَتَلِدِينَ ابْنًا
وَتُسَمِّيَنَّهُ يَسُوعَ.

32. هَذَا يَكُونُ عَظِيمًا، وَابْنُ الْعَلِيِّ يُدْعَى،
وَيُعْطِيهِ الرَّبُّ إِلَهَهُ كُرْسِيَّ دَاوُدَ أَبِيهِ،

33. وَيَمْلِكُ عَلَى بَيْتِ يَعْقُوبَ إِلَى الْأَبَدِ،
وَلَا يَكُونُ لِمُلْكِهِ نِهَآيَةٌ.»

34. 'How can this happen?' Mary asked the angel. 'I am a virgin.'

35. The angel answered, 'The Holy Spirit will come to you. The power of the Highest God will cover you. So, the holy one that is born will be called the Son of God.'

34. فَقَالَتْ مَرْيَمُ لِلْمَلَاكِ: «كَيْفَ
يَكُونُ هَذَا وَأَنَا لَسْتُ أَعْرِفُ
رَجُلًا؟».

35. فَأَجَابَ الْمَلَاكُ وَقَالَ لَهَا:
«الرُّوحُ الْقُدُسُ يَحِلُّ عَلَيْكَ، وَقُوَّةُ
الْعَلِيِّ تُظَلِّلُكَ، فَلِذَلِكَ أَيْضًا الْقُدُّوسُ
الْمَوْلُودُ مِنْكَ يُدْعَى ابْنَ اللَّهِ

35. The angel answered, 'The Holy Spirit will come to you. The power of the Highest God will cover you. So, the holy one that is born will be called the Son of God.

36. Your relative Elizabeth will have a child even though she is old. People thought she could not have children. But she has been pregnant for six months now.

37. That's because what God says will always come true.'

38. 'I serve the Lord,' Mary answered. 'May it happen to me just as you said it would.' Then the angel left her.

35. فَأَجَابَ الْمَلَائِكَةُ وَقَالَ لَهَا: «الرُّوحُ الْقُدُّوسُ
يَحِلُّ عَلَيْكَ، وَقُوَّةُ الْعَلِيِّ تُظَلِّلُكَ، فَلِذَلِكَ أَيْضًا
الْقُدُّوسُ الْمَوْلُودُ مِنْكَ يُدْعَى ابْنَ اللَّهِ.

36. وَهُوَذَا أَلْيَصَابَاتُ نَسِيبَتِكَ هِيَ أَيْضًا حُبْلَى
بِابْنٍ فِي شَيْخُوخَتِهَا، وَهَذَا هُوَ الشَّهْرُ
السَّادِسُ لِيَتِكَ الْمَدْعُوعَةُ عَاقِرًا،

37. لِأَنَّهُ لَيْسَ شَيْءٌ غَيْرَ مُمَكِّنٍ لَدَى اللَّهِ.».

38. فَقَالَتْ مَرْيَمُ: «هُوَذَا أَنَا أُمَّةُ الرَّبِّ. لِيَكُنْ
لِي كَقَوْلِكَ.» فَمَضَى مِنْ عِنْدِهَا الْمَلَائِكَةُ.

**Sermon for 17 December 20.23 (3rd
Advent) on Luke 1:26-38**

Dear congregation!

1. The readings we have heard take place before Christmas. The first story introduces itself: what is the heavenly reason for Christmas, what happened in heaven like this or something similar all those years ago? The heavenly Father wants to save the people who have turned away from Him. But none of the angels want to take on the difficult task of redeeming us sinners on earth.

عظة يوم 17 ديسمبر 2023 من لوقا 1: 26-38

اخوتى الاحباء.

1. القراءات التي سمعناها نقرأها قبل عيد الميلاد. القصة الأولى تعرف نفسها: ما هو السبب السماوي لعيد الميلاد، ماذا حدث في الفردوس منذ زمن طويل؟ يريد الأب السماوي أن يخلص الناس الذين ابتعدوا عنه. لكن لا أحد من الملائكة يريد أن يتولى المهمة الصعبة المتمثلة في فدائنا نحن الخطاة على الأرض.

2 But the Son of God says: yes, I will. I am ready to leave heavenly glory. I am ready to suffer on earth. I am willing to take the sin of mankind upon myself. I am willing to be left alone even by the Father. Why is Jesus willing to do all this for us? With what power will He be born, suffer and die for us? It is His love for us humans that sustains everything he does for us.

2. لكن ابن الله يقول: نعم سأفعل. أنا مستعد لترك المجد السماوي. أنا مستعد للمعاناة على الأرض. أريد أن أتحمل خطايا البشر. أنا مستعد حتى أن يتركني والذي وحدي من أجل هذا. لماذا يريد يسوع أن يفعل كل هذا من أجلنا؟ بأي قوة سيولد ويتألم ويموت من أجلنا؟ إن محبته لنا نحن البشر هي التي تدعم كل ما يفعله من أجلنا.

3. This love shines through the smile of the child in the manger. This love shines through the dying of the Son of God for us on the cross. Jesus' love is not just for humanity in general. Jesus' love is for me personally. Jesus loves me so much that He leaves heaven for me, becomes a crying baby in a stable and a bleeding man on the cross who cries out: My God, my God, why have you forsaken me? I am so loved - this was written over my life long before I was born.

3. هذا الحب يشرق من خلال ابتسامة الطفل في المذود. وهذه المحبة تشرق من خلال موت ابن الله عنا على الصليب. إن محبة يسوع ليست فقط للبشرية بشكل عام. محبة يسوع هي لي شخصياً. يحبني يسوع كثيراً لدرجة أنه غادر السماء ليصبح طفلاً صارخاً في إسطنبول ورجلاً ينزف على الصليب يصرخ: إلهي، إلهي، لماذا تركتني؟ أنا محبوب جداً، لقد مر هذا الأمر في حياتي قبل ولادتي بوقت طويل.

4. What was decided in heaven is realized on earth nine months before Jesus' birth. An angel comes to a young woman from Nazareth named Mary. She has recently become engaged to Joseph, a man from the descendants of King David. Being betrothed at that time means promising to marry, but not yet living together. As a young woman, Mary is a virgin. Everything changes in Mary's life when the angel Gabriel enters her home and tells her:

4. ما تقرر في السماء يتم تنفيذه على الأرض قبل تسعة أشهر من ميلاد يسوع. أتى ملاك إلى شابة من الناصرة اسمها مريم. وقد خطبت مؤخرًا ليوسف، وهو رجل من نسل الملك داود. إن الخطوبة في ذلك الوقت تعني الوعد بالزواج ولكن المخطوبين لا يعيشون معًا بعد. مريم، كامرأة شابة، عذراء. كل شيء يتغير في حياة مريم عندما يأتيها الملاك جبرائيل ويقول لها:

5. "God gives you his grace. You will become pregnant and give birth to a son. You are to give him the name Jesus. He is destined for great things and will be called 'Son of the Most High'." (Luke 1, 30c.31.32ab)
The angel Gabriel calls Mary to her mission in life: she will become the mother of Jesus, the Son of God. The angel answers Mary's question as to how she could become pregnant as a virgin:

5. الله يعطيك من فضله. سوف
تحملين وتلدين ولداً. يجب أن
تعطيه اسم يسوع. إنه مُعد
للعظمة وسيُدعى ابن العلي.
(لوقا 1، 30-32) يدعو الملاك
جبرائيل مريم إلى مهمة حياتها:
ستصبح أم يسوع، ابن الله.
وعندما تسأل مريم كيف يمكن
أن تحمل وهي عذراء، يجيب
الملاك:

6. "The Holy Spirit will come upon you. The power of the Most High will work this miracle in you ... Nothing is impossible for God." (Luke 1, 35bc + 37) God's Son comes into the world through the miraculous work of the Holy Spirit. Mary responds to the angel's explanation with the words: "I serve the Lord. Let what you have said be done for me." (Luke 1, 38bc)

**6. الروح القدس يحل عليك.
قوة العلي ستعمل فيك هذه
المعجزة. لا شيء مستحيل
على الله. (لوقا 1، 35-37)
يأتي ابن الله إلى العالم من
خلال عمل رائع، عمل الروح
القدس. وترد مريم على إعلان
الملاك قائلة: ها أنا أمة الرب.
كل ما قلته سيحدث لي. (لوقا
1: 38)**

7. These words make Mary a great example of faith. She says yes to what happens to her from God. She is prepared to bear all the consequences that come with it. She wants to serve God and His son Jesus with her whole life. The way Mary reacts to the angel's words here is a good model for our lives too, for mine. What is the meaning, the task of my life? I am allowed to serve God, I am allowed to serve Jesus.

7. هذه الكلمات تجعل من مريم مثلاً عظيماً للإيمان. فتقول نعم لما يأتيها من الله. إنها مستعدة لتحمل كل العواقب التي تأتي معها. إنها تريد أن تخدم الله وابنه يسوع طوال حياتها. إن رد فعل مريم على كلام الملاك هنا هو نموذج جيد لحياتنا، وحياتي. ما هو المعنى والغرض من حياتي؟ أستطيع أن أخدم الله، أستطيع أن أخدم يسوع.

8. The great heavenly story and the small earthly story together express what my life as a Christian is all about: I am loved by God and by Jesus and I want to serve Him in my life. Both together give my life great hope and strength. Before I started breathing, the Father decided to save me and Jesus was ready to walk the difficult path of salvation for me.

8. القصة السماوية الكبيرة والأرضية الصغيرة معاً تعبران عما يحدد حياتي كمسيحي: أنا محبوب من الله ويسوع وأريد أن أخدمه في حياتي. كلاهما يمنحان حياتي أملاً عظيماً وقوة قوية. قبل أن أبدأ في التنفس، قرر الآب أن ينقذني وكان يسوع على استعداد للسير في طريق الخلاص الصعب بالنسبة لي.

9. Throughout my life, until I draw my last breath, this gives me hope: whatever happens in my life, my God, my Jesus loves me and does everything for me. I want to serve Him with my life. When I go through difficult times, when I suffer, I can have patience and trust. I can trust God, I can trust Jesus, that He will do everything for me now and help me. That's why I pray again and again.

9. طوال حياتي، حتى أَلْفَظ أنفاسي الأخيرة، يمنحني هذا الأمل: مهما حدث في حياتي، يا إلهي، يسوعي يحبني ويفعل كل شيء من أجلي. أريد أن أخدمه بحياتي. عندما أمر بأوقات عصيبة، وعندما أعاني، أستطيع التحلي بالصبر والثقة. أستطيع أن أثق في الله، أستطيع أن أثق في يسوع، أنه سيفعل كل شيء من أجلي الآن انه يساعطني. ولهذا السبب أواصل الصلاة.

10. If help does not come as I have asked for, I can believe that God has a different plan for me. He loves me even now and helps me in other ways. He is the God who moves heaven and earth to save me. I can trust Him and wait patiently for His intervention. With trust, prayer and patience, I can also get through difficult times.

10. إذا لم تأت المساعدة كما طلبت، أستطيع أن أصدق: إذن الله لديه خطة أخرى لي. إنه يحبني حتى الآن ويساعدني بطرق أخرى. الحقيقة هي: أنه الله الذي يحرك السماء والأرض ليخلصني. يمكنني أن أثق به وأنتظر بصبر تدخله. بالثقة والصلاة والصبر أتجاوز الأوقات الصعبة.

11. What the Father and Jesus decided to do before all time and how Mary reacted to the start of this salvation story here on earth gives me orientation for shaping my life. For almost 10 years, we have been accompanying refugees on the path of integration into our country - from their first arrival until they are able to fend for themselves and become an equal part of our society and beyond.

11. إن ما قرره الآب ويسوع قبل كل العصور وكيف كان رد فعل مريم مع بداية قصة الخلاص هذه هنا على الأرض يمنحني التوجيه لتشكيل حياتي. لقد كنا نرافق اللاجئين في طريقهم إلى الاندماج في بلدنا منذ ما يقرب من 10 سنوات - منذ وصولهم لأول مرة حتى يعتنوا بأنفسهم ويصبحوا جزءًا متساويًا من مجتمعنا وخارجة.

12. Time and again, I realize that this path of integration is arduous, especially given the conditions in our country. You need patience for long waiting times and resilience in the face of setbacks. Here too, hope is the keynote of your life. Jesus loves you and has done everything for your salvation. He will lead your path to a good end. Have hope! Pray again and again for His help!

12. ألاحظ مراراً وتكراراً: أن طريق الاندماج هذا صعب، خاصة في ظل الظروف التي تمر بها بلادنا. أنت بحاجة إلى الصبر لفترات الانتظار الطويلة والمرونة في مواجهة النكسات. وينطبق الشيء نفسه هنا: الأمل هو النعمة الأساسية لحياتك. يسوع يحبك وقد فعل كل شيء من أجل خلاصك. سوف يقود طريقك إلى نهاية جيدة. يملك امل! صلوا مراراً وتكراراً من حتى يساعدكم!

13. And be persistent and courageous in your goal to find a good place for you to live here with us. That is your task now from God. Integration is not a walk in the park, but a long-distance run, just like Mary's life was. But you can do it - with perseverance and courage, with hope that comes from faith and with a lot of prayer.

13. وكن مثابراً وشجاعاً في هدفك المتمثل في العثور على مكان جيد لتعيش فيه معنا هنا. هذه هي مهمتك الآن من الله. الاندماج ليس نزهة، بل جري لمسافات طويلة، تمامًا كما كانت حياة ماريًا. ولكن يمكنك أن تفعل ذلك - بالمتابعة والشجاعة، وبالرجاء الذي يأتي من الإيمان، وبالكثير من الصلاة.

14. Hope from Jesus and steadfastness in the pursuit of good goals - that is also the way to deal with the problems we face in politics and society. Take climate change, for example. So far, little has been done to curb it. Our climate and our lives will change. But as Christians, we do not resign ourselves and say: it's no use, after me the deluge. We stand up for decisive steps against climate change.

14. الرجاء من يسوع والثبات في السعي وراء الأهداف الصالحة - هذا هو أيضًا الطريق للتعامل مع المشاكل التي تواجهنا في السياسة والمجتمع. لنأخذ تغير المناخ. وحتى الآن لم يتم فعل الكثير لاحتوائه. سيتغير مناخنا وحياتنا. ولكننا كمسيحيين لا نستسلم ونقول: كل هذا لا معنى له. ونحن ندعو إلى اتخاذ خطوات حاسمة ضد تغير المناخ.

15. Any step in the right direction is better than none and will limit the coming disasters. And above all: as Christians, we have hope. We know that God, who sent Jesus out of love for us, rules the world and will lead it through all human confusion to a good end. As a Christian, I therefore combine steadfastness and determination with unwavering hope when it comes to climate change.

15. أي خطوة في الاتجاه الصحيح أفضل من لا شيء وسوف تحد من الكوارث القادمة. وقبل كل شيء: كمسيحيين، لدينا الرجاء. نحن نعلم: أن الله، الذي أرسل يسوع من محبته لنا، يحكم العالم وسيقوده عبر كل ارتباك بشري إلى نهاية صالحة. كمسيحي، أجمع بين الثبات والتصميم والأمل الذي لا يتزعزع عندما يتعلق الأمر بتغير المناخ.

16. Hope and perseverance in the shaping of life - for me, that is also the way to age from 60, 70 plus. This involves many things: serving God and people in my own way, wisely, humbly and persistently, with the opportunities I now have. Enjoying life, which is now less determined by obligations. Accepting that I am getting older and weaker and letting go again and again. To be connected to God in prayer.

16. الأمل والمثابرة في تشكيل حياتك - بالنسبة لي، هذه هي الطريقة أيضًا للتقدم في السن من سن 60 إلى 70 عامًا أو أكثر. وهذا يشمل الكثير: استغلال الفرص المتاحة لي الآن لخدمة الله والناس بحكمة وتواضع ومثابرة بطريقتي الخاصة. استمتع بالحياة التي أصبحت الآن أقل تحديدًا بالالتزامات. الأكبر سنًا والأضعف سوف يقبلون ويتركون الأمر دائمًا. تواصل مع الله في الصلاة.

17. And to believe that my path will be more arduous because I am climbing a mountain and will reach the top earlier than the younger ones. So I am full of hope, especially as an older person: God, who has already set the course for my best before my life, will remain at my side with His help and lead my life to a good destination.

**17. وَأَنْ أَوْمَنْ أَنْ طَرِيقِي
سَيَكُونُ أَكْثَرَ صَعُوبَةً، لِأَنَّي
أَتَسَلِّقُ جَبَلًا وَسَأُصِلُ إِلَى قِمَّتِهِ
قَبْلَ الصِّغَارِ. لِذَلِكَ أَنَا أَيْضًا
مَمْلُوءٌ بِالرَّجَاءِ، خَاصَّةً
كَشَخْصٍ كَبِيرٍ فِي السَّنِّ: اللَّهُ،
الَّذِي حَدَدَ الْمَسَارَ لْخَيْرِي قَبْلَ
حَيَاتِي، سَيَبْقَى بجانبي
بِمُسَاعَدَتِهِ الْآنَ وَيَقُودُ حَيَاتِي
نَحْوَ هَدَفٍ صَالِحٍ.**

18. God's and Jesus' decision for me in the heavenly throne room before all time and Mary's decision nine months before Jesus' birth to serve God and Jesus with her life also give me orientation and strength. Our lives are embraced by the loving God - this gives me hope that can also withstand negative experiences and trust in God unwaveringly.

18. إن قرار الله ويسوع لي في قاعة العرش السماوي قبل كل الأزمنة وقرار مريم قبل تسعة أشهر من ولادة يسوع بخدمة الله ويسوع بحياتها، يمنحني أيضًا التوجيه والقوة. إن حياتنا محاطة بآله محب - وهذا يمنحني الأمل الذي يمكنه تحمل التجارب السلبية والثقة بالله بلا تردد.

19. And: my life is not without meaning and direction, but I am allowed to serve God and people and not come up short myself. May the Holy Spirit always give me perseverance and courage, patience, prayer and trust in the long-distance race of life - from Jesus, with Jesus, towards Jesus, embraced by the love of God. Amen!

**19. حياتي لا تخلو من معنى ،
لكن يُسمح لي أن أخدم الله
والناس ولا أنسي نفسي.
ليمنحني الروح القدس باستمرار
المثابرة والشجاعة والصبر
والصلاة والثقة في سباق الحياة
الطويل - من يسوع، مع يسوع،
إلى يسوع، الذي تعانقه محبة
الله،
آمين.**

